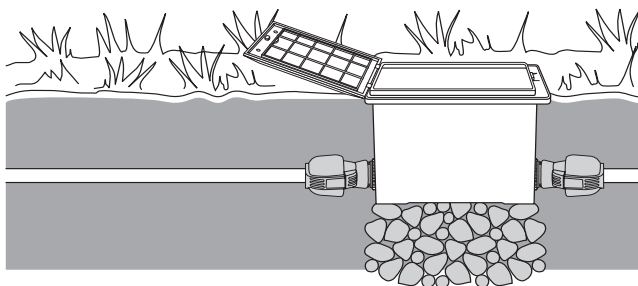
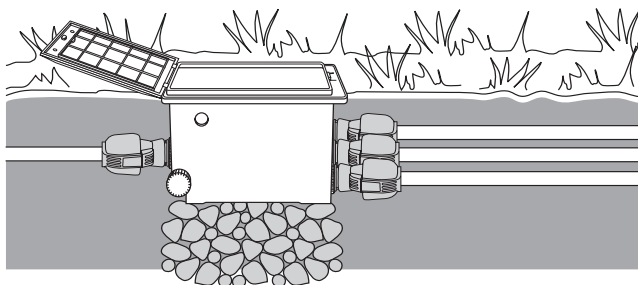


V1 Art.1254



V3 Art.1255

**D Betriebsanleitung**

Ventilbox

**GB Operating Instructions**

Valve Box

**F Mode d'emploi**

Bloc-vanne

**NL Instructies voor gebruik**

Ventielbox

**S Bruksanvisning**

Ventildosa

**I Istruzioni per l'uso**

Pozzetto per valvole

**E Manual de instrucciones**

Caja de válvulas

**P Instruções de utilização**

Boxe de válvulas

**DK Brugsanvisning**

Ventilboksen

# Bloc-vanne V1 / V2 GARDENA

Bienvenue au jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre bloc-vanne. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du bloc-vanne est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre bloc-vanne GARDENA	13
2. Conseils de sécurité	13
3. Montage	14
4. Utilisation	16
5. Mise hors service	16
6. Elimination des incidents de fonctionnement	17
7. Accessoires disponibles	17
8. Données techniques	17
9. Service / Garantie	17

## 1. Domaine d'utilisation de votre bloc-vanne GARDENA

### Destination

Les blocs-vannes se destinent au montage souterrain des électrovannes GARDENA.

### Commande des électrovannes

Les types de commande suivants sont possibles :

#### Electrovanne réf. 1251 (9 V) :

- Programmation directe d'électrovannes avec la **console de programmation réf. 1242** spécialement adaptée à une installation décentralisée des vannes avec le **module réf. 1250**.

#### Electrovanne réf. 1278 (24 V)\* :

- Jusqu'à 12 électrovannes pouvant être pilotées par le biais d'un câble avec la **programmation d'arrosage 4040 réf. 1276** / le **module d'extension 2040 réf. 1277** et le **câble réf. 1280**.

\* seulement disponible sur certains marchés.

L'utilisation en bonne et due forme du bloc-vanne suppose le respect du mode d'emploi fourni par GARDENA.

## 2. Conseils de sécurité

### Rangement pour l'hiver :

→ **Observez les instructions de sécurité sur le bloc-vanne.**



#### Attention !

→ **Précaution de rangement pour l'hiver : voir 5. Mise hors service.**

→ Observez les instructions de sécurité figurant dans le mode d'emploi.

### 3. Montage

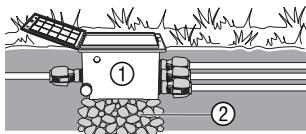
Montage du filtre central en amont :



Il est toujours recommandé de monter le filtre GARDENA réf. 1506 / 1510 en amont pour prévenir un encrassement de l'installation. Si l'eau est chargée, il est obligatoire de monter un tel filtre en amont de l'installation.

Installer le boîtier de vanne :

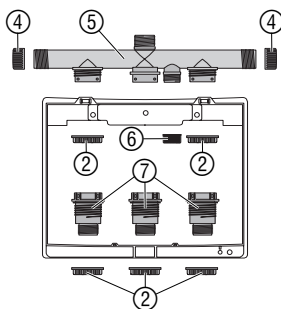
→ Graissez tous les joints toriques et tiges de fixation métalliques avant le montage ! Enfiler un joint torique ⑧ / ⑫ sur les embouts du tube télescopique.



1. Placez le bloc-vanne ① sur un lit de graviers ② d'env. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*Cela garantit le parfait fonctionnement du drainage du boîtier.*
2. Le rebord supérieur du boîtier de vanne doit se trouver à niveau de sol par rapport au gazon afin d'éviter tout risque d'endommagement lors du passage de la tondeuse.

Lors du montage du regard pré-monté, le couvercle doit être fermé. Veillez à ce que la terre avoisinante ne soit pas trop comprimée pour éviter un enfoncement des parois et par conséquent une fermeture incorrecte du couvercle. Au besoin, soutenez les parois par l'intérieur à l'aide d'entretoises lors de la compression de la terre.

Raccordement des tuyaux Sprinkler GARDENA au boîtier de vanne :



Seulement pour bloc-vanne V3 :

Le sélecteur ⑤ a 3 entrées. Le bloc-vanne peut par conséquent être raccordé de façon souple.

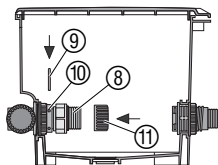
1. Visser les bouchons ④ sur les sorties non utilisées.
2. Emboîtez le sélecteur ⑤ par l'extérieur dans le bloc-vanne et vissez-le à ce dernier avec les deux écrous ② de l'intérieur.
3. Vissez le bouchon de purge ⑥ sur le sélecteur ⑤.

Pour blocs-vannes V1 et V3 :

1. Emboîtez les raccords ⑦ par l'intérieur dans le bloc-vanne et vissez-les à ce dernier avec les deux écrous ② de l'extérieur.

Les tuyaux Sprinkler GARDENA de 25 mm réf. 2700 / 2701 et de 32 mm réf. 2704 / 2705 peuvent être raccordés au moyen des raccords GARDENA de 25 mm réf. 2762 et de 32 mm réf. 2768.

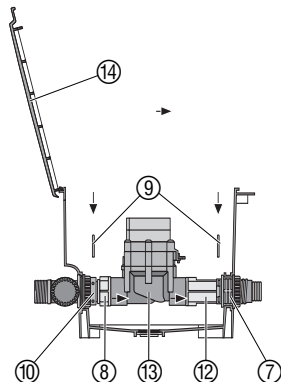
V3 : Fermer la Sortie de sélecteur ouverte :



Si vous montez seulement 2 électrovannes dans le bloc V3, obturez la sortie ouverte avec un bouchon.

1. Insérez un tube télescopique court ⑧ dans la sortie de sélecteur ouverte.
2. Enfichez la tige ⑨ dans les orifices de la sortie de sélecteur ⑩.  
*Le tube télescopique court est ⑧ fixé fermement.*
3. Visser le bouchon ⑪ sur le tube télescopique court ⑧.

## Montage du bloc-vanne 9 V / 24 V (réf. 1251 / 1278) :



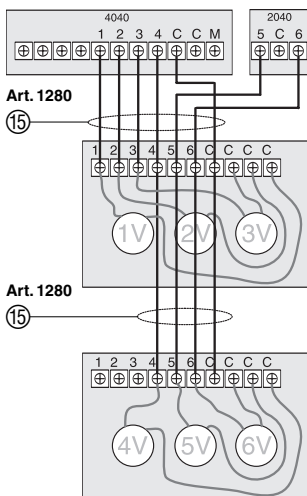
**Attention au sens de passage de l'eau !**

→ **Veillez au sens de passage de l'eau (flèches) lors du montage du bloc-vanne 13.**

1. Enfoncer entièrement le tube télescopique long 12 dans le raccord côté sortie 7 a.
2. Visser le tube télescopique court 8 sur le côté entrée du bloc-vanne 13. *Les flèches sur le bloc-vanne indiquent le sens du flux.*
3. Introduisez l'électrovanne avec le tube télescopique court 8 dans la sortie de sélecteur 10.
4. Visser le tube télescopique long 12 sur le côté sortie du bloc-vanne 13.
5. Enfichez la tige 9 dans les orifices des sorties de sélecteur 10 et des raccords 7.  
*Les tubes télescopiques 8 / 12 sont fixés fermement.*

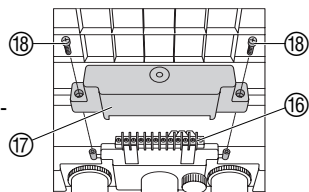
Si le couvercle du boîtier 14 est ouvert, vous pouvez voir le sens du flux sur le bloc-vanne 13 grâce aux flèches gravées.

## Montage du bloc-vanne 24 V (réf. 1278) :



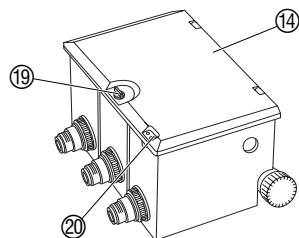
Jusqu'à 12 électrovannes réf. 1278 (24 V) peuvent être reliées à l'aide du câble réf. 1280 à la programmation d'arrosage 4040 réf. 1276 avec le module d'extension 2040 réf. 1277.

1. Engagez le câble 15 latéralement dans le bloc-vanne V3 et vissez-le avec la barre 16 conformément aux sorties de la programmation d'arrosage (voir couleur des câbles).
2. Vissez à partir de chaque vanne un câble dans les raccords C.
3. Vissez à partir de chaque vanne l'autre câble conformément à la dotation dans les raccords 1-6.
4. En cas d'utilisation de 2 blocs-vannes V3, raccordez le deuxième bloc-vanne V3 au premier bloc-vanne V3 avec le câble.
5. Glissez le capuchon 17 sur la barre de fixation 16 et vissez-le avec les deux vis 18.



Pour le raccordement des électrovannes réf. 1251 (9 V) aux modules de commande réf. 1250, consultez le mode d'emploi de la console de programmation réf. 1242.

## Verrouillage du couvercle :



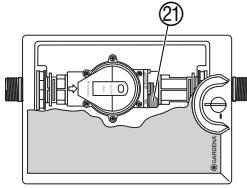
→ Verrouillez par une rotation de 90° du levier 19 le couvercle 14 pour protéger ce dernier en cas de tonte.

Le couvercle 14 peut être verrouillé comme dispositif antivol.

→ Fermez les orifices 20 superposés du bloc-vanne et du couvercle (avec un petit cadenas ou un collier antivol)  
- ou -  
protégez le couvercle 14 avec une vis en tôle (4,2 x 19 mm).

## 4. Utilisation

### Réglage de la commande de vanne :



### Commande entièrement automatique :

→ Positionnez le levier de sélection ⑳ sur « **AUTO/OFF** ».  
*Écoulement d'eau contrôlé pour l'installation d'arrosage par programmation (avec le module de commande / le récepteur radio ou la programmation d'arrosage).*

**Un vanne ouvert automatiquement ne peut pas être fermé manuellement.**

### Commande manuelle :

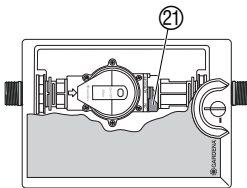
→ Positionnez le levier de sélection ⑳ sur « **ON** ».  
*L'eau passe à travers, indépendamment de toute programmation.*

## 5. Mise hors service

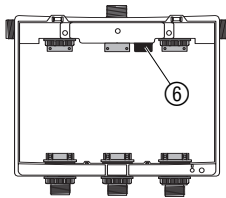
### Rangement pour l'hiver :



**Afin d'éviter tout risque d'endommagement de vos bloc-vannes et de votre installation d'arrosage, nous vous demandons de respecter les quelques précautions suivantes avant toute période de gel :**



1. Fermez le robinet et retirez le tuyau d'arrosage reliant votre robinet ou votre pompe au **départ enterré GARDENA réf. 1594 / 2795** ou aérien de votre installation d'arrosage.  
*L'air doit pouvoir circuler.*
2. Si votre installation d'arrosage est directement reliée au réseau des eaux domestiques de votre domicile, coupez l'alimentation en eau et ouvrez le robinet de purge.
3. Placez les leviers de sélection ⑳ de toutes les vannes sur la position « **ON** ».



### 4. Purgez l'installation.

**Il est possible de le faire de 2 façons :**

- Purgez l'installation avec de l'air comprimé
- Déposez toutes les vannes et rangez-les à l'abri du gel
- Sur le bloc-vanne V3, ouvrez le bouchon de purge ⑥ et videz le tuyau d'arrivée. Si les tuyaux partant du bloc-vanne V3 sont vidés avec une valve de purge (par ex. dans les tuyères GARDENA) qui n'est pas placée plus haut que l'électrovanne, les électrovannes peuvent rester montées dans le bloc.

5. Enlevez la pile du module de commande / récepteur radio.
6. Verrouillez le couvercle du boîtier (voir « **3. Montage** », « **Verrouillage du couvercle du boîtier** »).



### Gestion des déchets : (directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

## 6. Elimination des incidents de fonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
<b>L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau</b>	La programmation d'arrosage / le module de commande ne sont pas reliés correctement à l'électrovanne.	→ Reliez correctement la programmation d'arrosage / le module de commande à l'électrovanne.
	L'arrivée d'eau est interrompue.	→ Ouvrez l'arrivée d'eau.
<b>La vanne ne se ferme pas, écoulement d'eau permanent</b>	La vanne est montée dans le sens opposé à celui du passage de l'eau.	→ Tournez la vanne dans le boîtier (veillez au sens du passage de l'eau).
	Positionnez le levier de sélection  sur « ON ».	→ Réglez le levier  sur « AUTO / OFF ».

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

## 7. Accessoires disponibles

<i>Programmation / Filtre</i>	<b>Sonde d'humidité GARDENA</b>	<b>réf. 1188</b>
	<b>Pluviomètre électronique GARDENA</b>	<b>réf. 1189</b>
	<b>Cable rallonge GARDENA pour sonde d'humidité et pluviomètre électronique</b>	<b>réf. 1186</b>
	<b>Câble de connexion GARDENA</b>	<b>réf. 1280</b>
	<b>Connexion GARDENA</b>	<b>réf. 1282</b>
	<b>Filtre GARDENA</b>	<b>réf. 1506 / 1510</b>

## 8. Données techniques

<i>Electrovanne</i>	Pression de service	0,5 à 12 bars
	Matière en passage	Eau propre et claire
	Température maximale de matière	40 °C

## 9. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72092 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ilfestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanchi,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1254-20.960.08/0409  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com